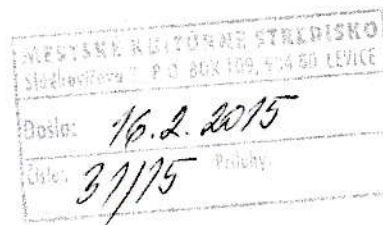


ZMLUVA O UMELECKOM VYSTÚPENÍ

č. 016/2015-9/04-PRAM

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka v platnom znení a podľa Autorského zákona č. 618/2003 Z. z. (ďalej v texte tiež ako „Zmluva“)



medzi zmluvnými stranami:

1.
Obchodné meno: Mestské kultúrne stredisko Levice
Sídlo: Sládkovičova 2, 934 01 Levice
IČO: 00060526
DIČ: 2020401350
Bankové spojenie: Sberbank Slovensko a.s.
Číslo účtu: 4440001208/3100
IBAN: SK89 3100 0000 0044 4000 1208
Štatutárny zástupca: Bc. Berta Jasečková

(ďalej v texte tiež ako „**objednávateľ**“)

a

2.
Slovenský ľudový umelecký kolektív /SEUK/
Sídlo: Balkánska 31, 853 08 Bratislava
IČO: 164780
DIČ: 2020910815
IČ DPH: SK2020910815
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000117243/8180
IBAN: SK63 8180 0000 0070 0011 7243, BIC: SPSRSKBA
Štatutárny orgán: Doc. Mgr. Juraj Hamar, CSc., generálny riaditeľ

Mgr. Božena Horná, námestníčka generálneho riaditeľa

Organizácia zriadená rozhodnutím Ministerstva kultúry Slovenskej republiky o vydaní zriaďovacej listiny Slovenského ľudového umeleckého kolektívu zo dňa 19. 04. 2010, číslo: MK - 1359/2010-10/5409.

(ďalej v texte tiež ako „**dodávateľ**“ alebo ako „SEUK“)

(ďalej v texte „**dodávateľ**“ a „**objednávateľ**“ spolu tiež ako „**zmluvné strany**“)

Článok 1. ÚVODNÉ USTANOVENIA

1. Dodávateľ - SEUK, t. j. Slovenský ľudovoumelecký kolektív, je príspevkovou organizáciou zriadenou Ministerstvom kultúry SR za účelom šírenia slovenského ľudového umenia, ľudovej tvorby a to najmä v oblasti tanca, huby a spevu. Je to profesionálne umelecké teleso, pôsobiace v oblasti umeleckého spracovania a interpretácie folklóru na Slovensku.
2. *Výkonný umelec* je spevák, hudobník, herec, tanečník a iná osoba, ktorá spieva, hrá, predvádza, prednáša alebo inak vykonáva literárne dielo, umelecké dielo alebo folklórne dielo.

3. *Autorské dielo* je najmä slovesné dielo (scenár programu a podujatia, príspevok do vysielania, preklad a spracovanie cudzojazyčného textu) divadelné dielo, hudobné dielo, audiovizuálne dielo, výtvarné dielo, fotografické dielo, architektonické dielo, dielo úžitkového umenia a počítačový program.
4. *Umelecký výkon* je predvedenie, prednes alebo iné tvorivé vykonanie diela spevom, hraním, **tancom** alebo **iným spôsobom**.
5. *Zvukový záznam* je sluchom počuteľný záznam zvukov bez ohľadu na to akým spôsobom a na akom nosiči sa tieto zvuky zaznamenávajú.
6. *Zvukovo - obrazový záznam* je záznam zvukov aj obrazov, ktoré sú vnímateľné sluchom aj zrakom bez ohľadu na to akým spôsobom a na akom nosiči sú zaznamenané.
7. *Dielom* podľa tejto zmluvy je vytvorenie autorského diela, predvedenie umeleckého výkonu a výroba zvukového záznamu.

Článok 2. PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok zo strany dodávateľa, že zhotoví - vytvorí, vykoná, vyrobí, resp. poskytne podľa podmienok tejto Zmluvy objednávateľovi dielo – autorské dielo, umelecký výkon, na ktoré sa vzťahuje ochrana podľa Autorského zákona.
2. Dodávateľ sa zaväzuje uskutočniť pre objednávateľa výkon, umelecké vystúpenie v programe SEUK-u, s názvom – „Zvuky nie su muky“ s miestom uskutočnenia umeleckého výkonu: Levice (interiér), 15.4.2015, od 10.00 hod do 11.00. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť dodávateľovi za realizáciu predmetného umeleckého výkonu odmenu vo výške a za podmienok špecifikovaných v čl. 5 tejto Zmluvy
3. Neoddeliteľnou prílohou tejto Zmluvy je príloha č.1: Základné technické a prevádzkové požiadavky na vystúpenie (ďalej v texte tiež ako „dispozície“).

Článok 3. PRÁVA A POVINNOSTI OBJEDNÁVATEĽA

1. Objednávateľ sa vo vlastnom mene a na vlastné náklady zaväzuje zabezpečiť:
 - a) celkovú organizáciu a propagáciu vystúpenia, čím sa myslí najmä, ale nie výlučne tlač, registrácia, distribúcia, predaj vstupeniek, na príslušné miesta, nahlásenie uskutočnenia predstavenia a uhradiť poplatky, ktoré z takejto činnosti vyplývajú, dodržať všetky zákonom stanovené povinnosti,
 - b) miesto konania vystúpenia,
 - c) prítomnosť pracovníkov uvedených v priložených dispozíciách od príchodu SEUK-u až do odchodu po predstavení.
2. Objednávateľ sa zaväzuje dodržať dispozície (viď príloha č.1), priložené k zmluve, ktoré sú neoddeliteľnou prílohou tejto zmluvy.
3. Objednávateľ sa zaväzuje dodržať podmienky pre ochranu zdravia a bezpečnosť pri práci pre zamestnancov SEUK-u.
4. Objednávateľ sa zaväzuje svojim konaním neporušiť obsah autorského zákona.
5. Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť, aby nedošlo v priebehu realizácie predmetu tejto Zmluvy k spajaniu názvu SEUK ani jeho logo so žiadnou spoločnosťou, politickou stranou alebo organizáciou

bez písomného súhlasu SEUK-u a v printoch alebo elektronických médiách používať písomne, graficky alebo slovné iba nasledovné označenia:

- SEUK,
- umelecké teleso SEUK,
- Slovenský ľudový umelecký kolektív,
- len oficiálne logo podľa manuálu /na požiadanie vám v elektronickej forme logo zašleme/.

6. Objednávateľ sa zaväzuje predložiť SEUK-u kópiu listiny, ktorá preukazuje právnu subjektivitu objednávateľa alebo jeho oprávnenie na podnikanie, napr.:

- výpis z obchodného registra,
- živnostenský list,
- rozhodnutie príslušného orgánu o registrácii,
- zriaďovaciu listinu a pod.

a k nahliadnutiu originál týchto dokladov.

7. Za porušenie ktoréhokoľvek ustanovenia Článku 3 tejto Zmluvy sa objednávateľ zaväzuje zaplatiť dodávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 600,00€ (slovom: šesťsto euro). Zmluvná pokuta je splatná na základe výzvy dodávateľa preukázateľne doručenej objednávateľovi. Objednávateľ je oprávnený požadovať náhradu škody spôsobenú mu porušením povinnosti podľa tejto zmluvy aj nad dohodnutú výšku zmluvnej pokuty.

Článok 4. PRÁVA A POVINNOSTI DODÁVATEĽA

1. Dodávateľ sa zaväzuje zrealizovať pre objednávateľa umelecký výkon, vystúpenie, podľa Článku 2 tejto Zmluvy a to za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve.

2. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť včasnú prepravu účinkujúcich, scény, techniky, rekvizít a kostýmov do miesta realizácie umeleckého výkonu.

3. Dodávateľ sa zaväzuje na základe písomnej žiadosti objednávateľa preukázateľne doručenej dodávateľovi dodať propagačný materiál k danému programu.

4. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť technické vybavenie potrebné k realizácii predstavenia na umeleckej úrovni, ak sa v dispozíciách nedohodne inak.

5. Dodávateľ sa zaväzuje na základe písomnej žiadosti objednávateľa preukázateľne doručenej dodávateľovi poskytnúť všetky tlačové alebo elektronické podklady k realizovanému umeleckému výkonu.

6. Dodávateľ sa zaväzuje oznámiť autorským ochranným organizáciám - LITA podklady rozhodujúce pre výpočet a vymeranie autorskej odmeny (12% z umeleckej odmeny SEUK-u) a určené tantiémy zaplatiť/uhradiť.

7. Dodávateľ je oprávnený sa rozhodnúť po predchádzajúcej písomnej žiadosti objednávateľa preukázateľne doručenej dodávateľovi, o udelení súhlasu v písomnej forme podľa § 63 Autorského zákona objednávateľovi na nasledovné použitia najmä:

- verejný prenos nezaznamenaného umeleckého výkonu,
- vyhotovenie originálu záznamu umeleckého výkonu,
- vyhotovenie rozmnoženiny záznamu umeleckého výkonu,
- verejnú rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
- verejnú rozširovanie originálu záznamu umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo jeho vypožičaním,
- sprístupňovanie záznamu umeleckého výkonu verejnosti.

Článok 5. ODMENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

1. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť SEUK-u za dohodnutý predmet zmluvy celkovú odmenu vo výške 1 500 € (slovom -jedentisícpäťsto.- eur) /ďalej v texte tiež ako „odmena“/.
2. Dohodnutá odmena sa skladá z týchto položiek:
 - a) výdavky na predstavenie – služby - Cestovné náhrady a technické zabezpečenie - 1 200.- €,
 - b) umelecká odmena SEUK-u - 300.- €.
3. Odmena špecifikovaná v Článku 5 ods. 1 Zmluvy je splatná prevodom na účet SEUK-u uvedený v záhlaví tejto Zmluvy a to na základe faktúry SEUK-u so splatnosťou do 7 dní od jej doručenia objednávateľovi.
4. V prípade omeškania s plnením platobnej povinnosti stanovenej v ods. 3 tohto článku je objednávateľ povinný zaplatiť dodávateľovi úrok z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej čiastky za každý i začatý deň omeškania na účet dodávateľa.

Článok 6. DOBA PLATNOSTI A ÚČINNOSTI ZMLUVY A UKONČENIE ZMLUVY

1. Zmluva sa uzatvára na dobu dohodnutého plnenia podľa Článku 2. Zmluvy.
2. Zmluvné strany sú oprávnené zmluvný vzťah ukončiť pred uskutočnením dohodnutého plnenia:
 - a) písomnou dohodou
 - b) odstúpením od zmluvy aj bez uvedenia dôvodu.
3. Obe zmluvné strany môžu odstúpiť od Zmluvy najneskôr 3 týždne pred dohodnutým termínom realizácie predstavenia a to bez akejkoľvek finančnej, resp. nefinančnej náhrady.
4. Pre odstúpenie od Zmluvy v lehote kratšej ako 3 týždne pred dohodnutým termínom realizácie predstavenia, zmluvné strany sa dohodli nasledovne:
 - a) ak SEUK odstúpi od Zmluvy z dôvodu, že objednávateľ nedodrží podmienky Zmluvy, objednávateľ sa zaväzuje uhradiť SEUK-u zmluvnú pokutu vo výške, ktorá zodpovedá odmene uvedenej v Článku 5. ods. 1. Zmluvy a nahradiť všetky ďalšie vyvolané náklady spojené s neuskutočnením predstavenia,
 - b) ak SEUK odstúpi od Zmluvy bez uvedenia dôvodov, alebo neuskutoční predstavenie z vlastnej viny, je povinný zaplatiť objednávateľovi všetky preukázateľné náklady spojené so zabezpečením predstavenia alebo uskutočniť náhradné predstavenie v inom dohodnutom termíne,
 - c) ak objednávateľ odstúpi od Zmluvy :
 - * v lehote 8 až 15 dní pred dohodnutým termínom predstavenia, je povinný zaplatiť SEUK-u zmluvnú pokutu vo výške 75% z dohodnutej odmeny a všetky vyvolané náklady spojené s neuskutočnením predstavenia,
 - * v lehote kratšej ako 8 dní pred dohodnutým termínom predstavenia, je povinný zaplatiť SEUK-u zmluvnú pokutu vo výške, ktorá zodpovedá odmene dohodnutej v Článku 5. ods. 1. Zmluvy a nahradiť všetky ďalšie vyvolané náklady spojené s neuskutočnením predstavenia,
 - d) ak sa predstavenie neuskutoční z dôvodu vyššej moci (prírodná katastrofa, silný vietor, štrajk, choroby, epidémie a pod.), a z dôvodov, ktoré nevie ovplyvniť žiadna zo zmluvných strán, všetky vyvolané straty si znáša každá zmluvná strana. Nepriaznivé poveternostné podmienky /ťažď/ v prípade predstavenia v exteriéri, nie sú samy o sebe dôvodom pre zrušenie predstavenia.

Článok 9.
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
2. Akákoľvek zmeny a doplnenia tejto zmluvy je možné urobiť len vo forme písomného dodatku podpísaného oboma zmluvnými stranami.
3. Táto zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, dva pre SEUK a jeden pre objednávateľa.
4. Práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú výslovne upravené touto zmluvou a všetky z nej zamýšľané vzťahy sa budú riadiť, interpretovať a uplatňovať podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka, Autorského zákona a ostatných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.
5. V prípade, že niektoré ustanovenie tejto zmluvy sa stane neplatným, alebo neuskutočiteľným, nemá to vplyv na platnosť zmluvy ako celku. Pre tento prípad sa zmluvné strany zaväzujú, že takéto neplatné alebo neuskutočiteľné ustanovenie nahradia ustanovením iným, ktoré ho v právnom aj obchodnom zmysle najbližšie nahrádza.
6. Neoddeliteľnou prílohou č.1 tejto Zmluvy je základné technické a prevádzkové požiadavky na vystúpenie.


V Bratislave, dňa

V Bratislave dňa


16.2.2015

Za dodávateľa:

Za objednávateľa:


Slovenský ľudový umelecký kolektív
Balkárska 31, 050 01 Bratislava

MESTSKÉ KULTÚRNE STREDISKO
A. Šiedkoviča 2, P.O. BOX 109
934 01 LEVICE


Slovenský ľudový umelecký kolektív
Doc. Mgr. Juraj Hamar, CSc., generálny riaditeľ